

***SERAT BABAD PERSI: BAB CARIYOS PUYUR
ING NAGARI PERSI
(SUATU TINJAUAN FILOLOGIS)***



SKRIPSI

Diajukan untuk Memenuhi sebagian Persyaratan
guna Melengkapi Gelar Sarjana Sastra Program Studi Sastra Daerah
Fakultas Ilmu Budaya
Universitas Sebelas Maret

Disusun oleh
AZKA AZIZAH GHOSANI
C0114008

**SASTRA DAERAH
FAKULTAS ILMU BUDAYA
UNIVERSITAS SEBELAS MARET
SURAKARTA
2019**

*SERAT BABAD PERSI: BAB CARIYOS PUYUR
ING NAGARI PERSI
(SUATU TINJAUAN FILOGIS)*

Disusun oleh

AZKA AZIZAH GHOSSANI
C0114008

Telah disetujui oleh pembimbing

Pembimbing



Drs. Waridi Hendro Saputro, M.Si
NIP. 195510081981031001

Mengetahui
Kepala Program Studi Sastra Daerah



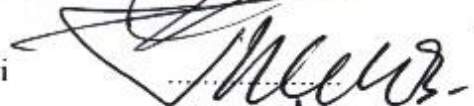

Dr. Supana, M.Hum
NIP. 196405061989031001

*SERAT BABAD PERSI: BAB CARIYOS PUYURING NAGARI PERSI
(SUATU TINJAUAN FILOLOGIS)*

Disusun oleh

AZKA AZIZAH GHOSSANI
C0114008

Telah disetujui oleh Tim Penguji Skripsi
Fakultas Ilmu Budaya Universitas Sebelas Maret
Pada tanggal 31 Juli 2019

Jabatan	Nama	Tanda Tangan
Ketua	Dr. Supana, M.Hum NIP. 196405061989031001	
Sekretaris	Dra. Endang Tri Winarni, M.Hum NIP. 195811011986011001	
Penguji	Drs. Waridi Hendro Saputro, M.Si NIP. 195510081981031001	
Pembahas	Drs. Imam Sutardjo, M.Hum NIP. 196001011987031004	

Dekan
Fakultas Ilmu Budaya
Universitas Sebelas Maret



PERNYATAAN

Nama: Azka Azizah Ghossani
NIM: C0114008

Menyatakan dengan sungguh-sungguh bahwa skripsi yang berjudul “*Serat Babad Persi: Bab Cariyos Puyur Ing Nagari Persi (Suatu Tinjauan Filologis)*” adalah benar-benar karya sendiri, bukan plagiat, dan tidak dibuatkan oleh orang lain. Hal-hal yang bukan merupakan karya saya dalam skripsi ini diberi tanda kutipan dan ditunjukkan dalam daftar pustaka.

Apabila di kemudian hari pernyataan ini terbukti tidak benar, maka saya bersedia menerima sanksi akademik berupa pencabutan skripsi dan gelar yang diperoleh dari skripsi tersebut.

Surakarta, 21 Juli 2019

Yang membuat pernyataan,



Azka Azizah Ghossani

PERSEMBAHAN



Skripsi ini saya persembahkan kepada:

1. Allah Subhanahu Wa Ta'ala
2. Ayah, Umi, dan adik-adikku
3. Sastra Daerah 2014

KATA PENGANTAR

Puji syukur kehadirat Allah SWT, atas segala limpahan rahmat, hidayah, dan karunia-Nya sehingga penulis dapat menyelesaikan skripsi dengan judul “*Sêrat Babad Persi: Bab Cariyos Puyur ing Nagari Persi* (Suatu Tinjauan Filologis).”

Skripsi ini disusun sebagai salah satu persyaratan untuk memperoleh gelar Sarjana Sastra Program Studi Sastra Daerah Fakultas Ilmu Budaya Universitas Sebelas Maret Surakarta. Dalam penyusunan skripsi ini, tidak lepas dari dukungan dan bantuan dari berbagai pihak. Oleh karena itu, penulis mengucapkan terimakasih kepada:

1. Bapak Prof. Dr. Wardo, M.Hum., selaku Dekan Fakultas Ilmu Budaya Universitas Sebelas Maret Surakarta yang memberi kesempatan bagi saya untuk menyelesaikan skripsi ini.
2. Bapak Dr. Supana, M.Hum., selaku Kepala Program Studi Sastra Daerah Fakultas Ilmu Budaya Universitas Sebelas Maret Surakarta yang telah memberikan kemudahan dalam menyelesaikan skripsi ini.
3. Bapak Drs. Waridi Hendro Saputro, M.Si., selaku Pembimbing Skripsi yang banyak membimbing penulis dalam menyelesaikan skripsi dengan baik dan lancar.
4. Bapak Drs. Imam Sutardjo, M.Hum., selaku Pembimbing Akademik atas nasihat dan dorongan kepada penulis selama menjalani kuliah.
5. Ibu Endang Tri Winarni, M.Hum., selaku sekretaris dalam sidang skripsi beserta segala masukannya sehingga dapat menyempurnakan skripsi ini.

6. Bapak dan Ibu Dosen Program Studi Sastra Daerah Fakultas Ilmu Budaya Universitas Sebelas Maret Surakarta yang telah memberi ilmu yang amat bermanfaat bagi penulis.
7. Pegawai dan Staf Museum Radya Pustaka atas bantuannya dalam meneliti naskah.
8. Orangtua saya, Bapak Asadullah Muntakhob dan Ibu Malikhah yang selalu mendoakan dan mendukung saya selama ini.
9. Adik-adik saya; Nibros, Hasan, dan Husain, yang selalu merongrong saya agar cepat lulus.
10. Kawan-kawan Rangers; Puti, Lilis, Niken, Tangsy, Kecil, dan Monika atas suntikan semangatnya.
11. Saudari-saudariku dari Nush-Nush; Han Seol, Emak, Baqiya, Niyes, Yumnae, kawan-kawan Ar-Royyan, Lestari, dan KBS yang mewarnai hidup saya selama tinggal di Solo.
12. Saudara dan saudariku dari SKI, Kolam Firdaus, Bakoh, dan orang-orang hebat yang pernah saya temui selama berorganisasi, yang terus memberi semangat kepada saya untuk terus maju.
13. Teman-teman Sastra Daerah 2014 atas kebersamaan dan dukungannya selama ini.
14. Semua pihak yang telah membantu dalam proses pembuatan skripsi yang tidak bisa saya sebutkan satu persatu.

Penulis menyadari dengan sepenuh hati bahwa skripsi ini masih belum sempurna. Oleh karena itu, diharapkan kritik dan saran dari pembaca untuk menyempurnakan skripsi ini. Akhir kata, semoga skripsi ini dapat memberi manfaat kepada para pembaca dan para filologis yang ada di Indonesia.



Surakarta, 3 Juli 2019

Penulis

DAFTAR ISI

HALAMAN JUDUL.....	i
HALAMAN PERSETUJUAN	ii
HALAMAN PENGESAHAN	iii
HALAMAN PERNYATAAN	iv
HALAMAN MOTTO	v
HALAMAN PERSEMBAHAN	vi
KATA PENGANTAR	vii
DAFTAR ISI	x
DAFTAR TABEL	xiii
DAFTAR LAMPIRAN	xiv
DAFTAR GAMBAR	xvi
DAFTAR SINGKATAN DAN LAMBANG	xviii
ABSTRAK	xix
<i>SARI PATHI</i>	xx
<i>ABSTRACT</i>	xxi
BAB I PENDAHULUAN	1

A. Latar Belakang Masalah	1
B. Pembatasan Masalah	15
C. Rumusan Masalah	15
D. Tujuan Penelitian	16
E. Manfaat Penelitian	16
F. Kajian Teori	17
1. Pengertian Filologi	17
2. Objek Kajian Filologi	18
3. Langkah Kerja Penelitian Filologi	18
4. Pengertian Babad	21
G. Metode Penelitian	22
1. Bentuk dan Jenis Penelitian	23
2. Sumber Data dan Data Penelitian	24
3. Teknik Pengumpulan Data	24
4. Teknik Analisis Data	25
H. Sistematika Penulisan	26
BAB II PEMBAHASAN	27
A. Kajian Filologi	27
1. Deskripsi Naskah	27
2. Kritik Teks	37
3. Suntingan Teks dan Aparat Kritik	46

B. Kajian Isi	181
1. Naskah <i>SBP:CPNP</i> sebagai naskah Sastra	181
2. Asal-Usul Naskah dan Persebarannya	181
3. Kisah-Kisah dalam Naskah <i>SBP:CPNP</i>	183
4. Kaitan Naskah <i>SBP:CPNP</i> dengan Latar Belakang Sejarah dan Kebudayaan	198
BAB III PENUTUP	201
A. Simpulan	201
B. Saran	202
DAFTAR PUSTAKA	203
LAMPIRAN	205
DAFTAR ISTILAH	226

DAFTAR TABEL

Tabel 1 Varian Lakuna	38
Tabel 2 Varian Hiperkorek	40
Tabel 3 Varian Adisi	42
Tabel 4 Varian Interpolasi	45



DAFTAR LAMPIRAN

Lampiran 1 Halaman awal naskah <i>Babad Persi</i>	206
Lampiran 2 Halaman awal naskah <i>Babad Persi</i>	207
Lampiran 3 Halaman 1 naskah <i>SBP:CPNP</i>	208
Lampiran 4 Halaman 2 naskah <i>SBP:CPNP</i>	209
Lampiran 5 Halaman 4 naskah <i>SBP:CPNP</i>	210
Lampiran 6 Halaman 6 naskah <i>SBP:CPNP</i>	211
Lampiran 7 Halaman 17 naskah <i>SBP:CPNP</i>	212
Lampiran 8 Halaman 18 naskah <i>SBP:CPNP</i>	213
Lampiran 9 Halaman 22 naskah <i>SBP:CPNP</i>	214
Lampiran 11 Halaman 35 naskah <i>SBP:CPNP</i>	215
Lampiran 12 Halaman 45 naskah <i>SBP:CPNP</i>	216
Lampiran 13 Halaman 48 naskah <i>SBP:CPNP</i>	217
Lampiran 14 Halaman 55 naskah <i>SBP:CPNP</i>	218
Lampiran 15 Halaman 63 naskah <i>SBP:CPNP</i>	219
Lampiran 16 Halaman 66 naskah <i>SBP:CPNP</i>	220
Lampiran 17 Halaman 75 naskah <i>SBP:CPNP</i>	221

Lampiran 18 Halaman 76 naskah *SBP:CPNP* 222

Lampiran 19 Halaman 77 naskah *SBP:CPNP* 223

Lampiran 33 Halaman 79 naskah *SBP:CPNP* 224



DAFTAR GAMBAR

Gambar 1 “ <i>Sêrat Babad Persi</i> ”	4
Gambar 2 “ <i>Sêrat Babad Persi</i> ”	4
Gambar 3 “ <i>Sêrat Babad Persi</i> ”	5
Gambar 4 “... <i>Fasal Karajiyah,</i> ”	6
Gambar 5 “ <i>Atafakur</i> ”	6
Gambar 6 “... <i>marang Kupman sira,</i> ”	6
Gambar 7 “... <i>yen ing plasiyar lèbêt</i> ”	7
Gambar 8 “... <i>Aron Al-Rasbat</i> ”	7
Gambar 9 “ <i>Patih Gyarsar</i> ”	7
Gambar 10 “... <i>Sri Narapati</i> ”	8
Gambar 11 “... <i>panuju</i> ”	8
Gambar 12 “ <i>kasêkten</i> ”	8
Gambar 13 “... <i>tansah tan akantun, cipta wus lêjar ing driya,</i> ”	8
Gambar 14 “ <i>Saking iktiyar sih ing Yyang Widdhi, lamun asih ing Yyang Widdhi, lamun asih sung nikmat mring umat,</i> ”	9
Gambar 15 “ <i>Ingkang nêrat abdi dalêm carik. Ngabehi Sastrawijaya.</i> ”	9

Gambar 16 “ <i>Panêratipun wiwit ing dintên Arbo Pahing tanggal 1 wuku Wayang: Wulan Rêjêb taun Wawu: angka 1785.</i> ”	10
Gambar 17 “ <i>10. Nomêr: Cariyos Puyur ing Nagari Fersi</i> ”	11
Gambar 18 “ <i>10. Bab kaping sadasa: Cariyos Puyur ing Nagari Fersi.</i> ”	11
Gambar 19 “ <i>...Farasi</i> ”	12
Gambar 20 “ <i>...Fersi</i> ”	12
Gambar 21 “ <i>...Persi</i> ”	13
Gambar 22 “ <i>...kikin</i> ”	13
Gambar 23 “ <i>...Babad</i> ”	13
Gambar 24 “ <i>10. Nomêr: Cariyos Puyur ing Nagari Fersi</i> ”	29
Gambar 25 “ <i>10. Bab kaping sadasa: Cariyos Puyur ing Nagari Fersi.</i> ”	29
Gambar 26 “ <i>SMP-RP 132</i> ”	30
Gambar 27 “ <i>Ingang nêrat abdi dalêm carik. Ngabehi Sastrawijaya.</i> ”	31
Gambar 28 “ <i>Panêratipun wiwit ing Dintên Arbo Pahing tanggal 1 wuku Wayang: Wulan Rêjêb taun Wawu: angka 1785.</i> ”	32

DAFTAR SINGKATAN DAN LAMBANG

DAFTAR SINGKATAN

Cm : senti meter

KBBI : Kamus Besar Bahasa Indonesia

M : menunjuk pada tahun Masehi

No. : menunjukkan nomor urut

SBP:CPNP : *Sêrat Babad Persi: Bab Cariyos Puyur ing Nagari Persi*

DAFTAR LAMBANG

ê : tanda diakritik /ê/ digunakan untuk menandai vocal yang dibaca [ê] seperti pengucapan kata *wontên* (ada) dalam Bahasa Jawa dan kata ‘geram’ dalam Bahasa Indonesia.

@ : memberi keterangan perbaikan berdasarkan konteks kalimat.

: memberi keterangan perbaikan berdasarkan pertimbangan konvensi *têmbang*.

* : memberi keterangan perbaikan berdasarkan pertimbangan linguistik.

ABSTRAK

Azka Azizah Ghossani. C0114008. 2019. *Babad Persi: Bab Serat Cariyos Puyur Ing Nagari Persi (Suatu Tinjauan Filologis)*. Skripsi: Jurusan Sastra Daerah Fakultas Ilmu Budaya Universitas Sebelas Maret Surakarta.

Permasalahan yang dibahas dalam penelitian ini adalah: (1) bagaimana suntingan teks dari naskah *Cariyos Puyur Ing Nagari Persi* yang bersih dari kesalahan sesuai dengan cara kerja filologi? (2) bagaimana ini naskah yang terkandung dalam naskah *Cariyos Puyur Ing Nagari Persi*?

Tujuan penelitian dari penelitian ini adalah: (1) menyajikan suntingan teks naskah *Cariyos Puyur Ing Nagari Persi* yang bersih dari kesalahan dan mendekati teks aslinya sesuai dengan langkah kerja penelitian filologi. (2) menyajikan isi naskah yang terkandung dalam naskah *Cariyos Puyur Ing Nagari Persi*.

Bentuk penelitian ini adalah penelitian filologis yang bersifat deskriptif kualitatif. Jenis penelitian ini adalah penelitian pustaka (*library research*). Sumber data penelitian ini adalah naskah *Cariyos Puyur Ing Nagari Persi* yang merupakan naskah *têmbang* bertuliskan huruf Jawa *carik* sebanyak 79 halaman. Data penelitian ini adalah teks naskah *Cariyos Puyur Ing Nagari Persi*. Teknik pengumpulan data melalui tahap inventarisasi naskah melalui katalog naskah, kemudian memastikan keberadaan naskah dan digitalisasi naskah untuk penelitian lebih lanjut. Tahap selanjutnya adalah mentransliterasikan naskah. Teknik analisis data melalui kritik teks disertai dengan aparat kritik dan terjemahan. Metode penyuntingan naskah *Cariyos Puyur Ing Nagari Persi* menggunakan metode edisi standar. Kemudian dilanjutkan dengan analisis isi untuk mengungkap kisah yang terkandung dalam *Cariyos Puyur Ing Nagari Persi*.

Simpulan penelitian ini adalah (1) *Cariyos Puyur Ing Nagari Persi* merupakan naskah tunggal yang disimpan dalam Museum Radya Pustaka dengan nomor RP 132.0. Setelah melalui tahap-tahap filologis yaitu deskripsi naskah, kritik teks, transliterasi, terjemahan, dan aparat kritik, maka suntingan teks naskah *Cariyos Puyur Ing Nagari Persi* merupakan suntingan yang bebas dari kesalahan dan dapat dipertanggungjawabkan secara ilmiah. Naskah *Cariyos Puyur Ing Nagari Persi* setelah melalui kritik teks memiliki 10 varian lakuna, 14 hiperkorek, 7 adisi, dan 1 interpolasi (2) Naskah *Cariyos Puyur Ing Nagari Persi* berkisah tentang Raja Aron Al-Rasbat, Apdalah, Kogya San Alkabal, Sadi Numan, dan Rara Sabityah. Naskah *Cariyos Puyur Ing Nagari Persi* yang juga termasuk dalam kategori naskah *babad* memiliki keterkaitan dengan peristiwa sejarah dan kebudayaan asalnya.

Kata Kunci: Filologi, Sejarah, *Cariyos Puyur Ing Nagari Persi*, Kebudayaan

SARI PATHI

Azka Azizah Ghossani. C0114008. 2019. *Sêrat Babad Persi: Bab Serat Cariyos Puyur Ing Nagari Persi (Suatu Tinjauan Filologis)*. Skripsi: Jurusan Sastra Dhaerah Fakultas Ilmu Budaya Universitas Sebelas Maret Surakarta Hadiningrat.

Prêkawis ingkang dipunrêmbang wontên salêbêting panaliten punika: (1) kadospundi suntingan teks *Cariyos Puyur Ing Nagari Persi* ingkang rêsik saking kalêpatan kangge tatacara panaliten filologi?; (2) kadospundi isinipun teks *Cariyos Puyur Ing Nagari Persi*?

Ancasipun panaliten punika: (1) ngaturakên suntingan teks *Cariyos Puyur Ing Nagari Persi* ingkang rêsik saking kalêpatan kagêm tatacara panaliten filologi, (2) ngandharakên isinipun naskah *Cariyos Puyur Ing Nagari Persi*.

Panaliten mênika ngginakakên metode panaliten *deskriptif kualitatif*. Jinising panaliten inggih punika panaliten *pustaka (library research)*. Sumber dhata panaliten punika saking naskah *Cariyos Puyur Ing Nagari Persi*. Naskah *Cariyos Puyur Ing Nagari Persi* punika naskah têngang aksara Jawa carik ingkang cacahipun kaca wonten 79. Dhata panaliten punika teks naskah *Cariyos Puyur ing Nagari Persi*. Teknik pangempalan data ing panaliten punika ngginakakên *inventarisasi* naskah wontên *katalog* naskah, salajêngipun dipunwontênakên pengêcekan kawontênanipun naskah kalihan digitalisasi. Salajêngipun ingkang lampah punika *transliterasi* naskah.

Teknik analisis dhata kanthi *kritik teks* ingkang dipunsarêngi *aparatur kritik lan terjemahan*. *Methodê suntingan naskah* ingkang diginakaken inggih punika *methodê edisi standar*. Salajêngipun diwontênakên analisis isi kangge ngandharakên carita ingkang kasêrat wontên ing naskah *Cariyos Puyur Ing Nagari Persi*.

Asilipun panaliten punika (1) *Cariyos Puyur Ing Nagari Persi* kalêbet wontên salah sawijining naskah tunggal *koleksi* Museum Radya Pustaka kanthi angka RP 132.0. Salajêngipun diwontênakên lampahipun tata acara panaliten filologi inggih punika *deskripsi naskah, kritik teks, transliterasi, terjemahan, lan aparatur kritik*, dados punika *suntingan teks* naskah *Cariyos Puyur Ing Nagari Persi* sampun rêsik saking kalêpatan lan sagêd dipuntanggjawabakên kanthi ilmiah. Sesampunipun proses kritik teks, naskah *Cariyos Puyur Ing Nagari Persi* gadhah 10 varian lakuna, 14 hiperkorek, 7 adisi, lan 1 interpolasi (2) Isinipun teks naskah *Cariyos Puyur Ing Nagari Persi* inggih punika cariyosipun tiyang gangsal, inggih punika *Sri Nata Aron Al-Rasbat, Apdalah, Kogya San Alkabal, Sadi Numan, lan Rara Sabityah*. Naskah *Cariyos Puyur Ing Nagari Persi* ingkang kalêbêt *kategori* naskah babad ingkang gadhah kaitan saking lêlakonipun babad lan kabudhayan.

Têngbung Wos: Filologi, Babad, *Cariyos Puyur Ing Nagari Persi*, Kabudhayan

ABSTRACT

Azka Azizah Ghossani. C0114008. 2019. ***Babad Persi: Bab Serat Cariyos Puyur Ing Nagari Persi (Suatu Tinjauan Filologis)***. Bachelor Thesis: Javanese Language and Literature Department, Faculty of Cultural Science, Sebelas Maret University Surakarta.

The problems discussed in this study are: (1) How are the text edited from the manuscript *Cariyos Puyur Ing Nagari Persi* that is clean of errors according to the workings of philology? (2) What are the contents of the text in the manuscript of *Cariyos Puyur Ing Nagari Persi*?

The purpose of this research are: (1) To present edits of the text of the *Cariyos Puyur Ing Nagari Persi* text that is clean of errors and closer to the original text in accordance with the steps in the work of philology research. (2) To reveal the contents of the text contained in the manuscript of *Cariyos Puyur Ing Nagari Persi*.

The form of this research is philological research that is descriptive qualitative. This type of research is library research. The source of this research data is the *Cariyos Puyur Ing Nagari Persi* manuscript using têngang and written in Javanese alphabet in 79 pages. The research data using the text of the manuscript *Cariyos Puyur Ing Nagari Persi*. The technique of collecting data through the inventory phase of the manuscript with manuscript catalogues, then ensuring the existence of the manuscript and digitizing the manuscript for further research. The next stage is transliterating the text. The technique of analyzing data through textual criticism is accompanied by apparatus of criticism and translation. The manuscript editing method of *Cariyos Puyur Ing Nagari Persi* uses the standard edition method. Then proceed with content analysis to reveal the stories contained in *Cariyos Puyur Ing Nagari Persi*.

The conclusions of this research are (1) *Cariyos Puyur Ing Nagari Persi* is a single text stored in the Radya Library Museum with the number RP. 132.0. After going through the philological stages, namely the description of the text, text criticism, transliteration, translation, and critics, the edits of the text of the manuscript *Cariyos Puyur Ing Nagari Persi* are edits that are free of errors and scientifically accountable. Some variants found in the text are 10 lacunas, 14 hypercorrects, 7 additions, and 1 interpolation. (2) The contents of the manuscript *Cariyos Puyur Ing Nagari Persi* consist of five parts, which tell the story of five different individuals, namely King Aron Al-Rasbat, Apdalah, Kogya San Alkabal, Sadi Numan, and Rara Sabityah. The *Cariyos Puyur Ing Nagari Persi* manuscript, which is also included in the category of *babad* manuscripts, is related to historical and cultural events.

Keywords: Philology, History, *Cariyos Puyur Ing Nagari Persi*, Culture